

**Request for information received by email at  
MAP-info@fao.org from 7 to 28 October 2018.**

**Call for Applications for Investment Support  
The Multi-donor Agribusiness Programme (MAP)**

**Project Name:** The Multi-Donor Agribusiness Programme (MAP) “Reform and Development of Markets, Value Chain and Producers’ Organizations”

**Project Code:** GCP/GAZ/014/MUL

Communications received concerning the Call for Applications to Investment Support  
**GCP/GAZ/014/MUL-01/18 by fax** by email from 7 October until 28 October 2018.

**Q1:**

**Subject:** “Inquiry regarding the Investment Support provided through the Multi-donor Agribusiness Programme (MAP)”.

**Original enquiry:**

أ. بالنسبة للأفراد المزارعين يجب ان يكون المشروع قائم وبحاجة الي تطوير ولا مشروع جديد ويحتاج الي التمويل لانشاءه ؟  
ب. هل تسليم الطلب بعد التعبئة يكون لدي مقر الفاو ولا مقر اتحاد لجان العمل الزراعي بغزة يرجى التحديد؟

**Translated enquiry:**

- For individual famers, is it necessary to have an already established project that needs to be improved/developed, or can we use the support to establish a new project?
- Should applications be submitted to FAO’s office or UAWC’s office in Gaza?

**Draft Reply**

للحصول على معلومات حول الشروط والمتطلبات اللازمة لكي تعتبر الاستثمارات مؤهلة للتقدم للحصول على المنحة، يرجى الإطلاع على بند رقم (2) في التعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، والذي يوضح شروط الأهلية للمتقدمين وللإستثمارات المقترحة.

للإطلاع ولتحميل المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط

<https://www.unqgm.org/Public/Notice/78249>

التالي:

أ. للحصول على معلومات حول طرق تقديم الطلبات، يرجى الإطلاع على بند رقم (4) في التعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات ، والذي يوضح المعلومات الخاصة بالتقديم والموعود النهائي.

للإطلاع ولتحميل المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط

<https://www.unqgm.org/Public/Notice/78249> التالي:

- a) For information on eligibility, please read paragraph 2. Eligibility in the Guidelines for Preparation and Submission of Applications document, about eligibility for applicants and for investments.

*For detailed eligibility criteria for applicants and to retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqgm.org/Public/Notice/78249>*

- b) For information on submission of applications, please read section 4 in the Guidelines for Preparation and Submission of Applications document, about submission and deadline.

*For detailed eligibility criteria for applicants and to retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqgm.org/Public/Notice/78249>*

**Q2:**

**Subject:**

“Inquiries on the Multi-donor Agribusiness Programme (MAP)”.

**Original enquiry:**

نحن جمعية زراعية تعاونية نود الاستفسار عن الية المساهمة واشكالها بنوع من التفصيل وتحديد المساهمة العينية هل من الممكن ان يكون العمل ضمن دورة الانتاج الاولى جزء من المساهمة العينية ، توفير الارض، راس المال العامل، المواد الخام؟

**Translated enquiry:**

We are an agricultural cooperative. We would like to ask about the contribution mechanism and its forms in some details, specifically the in-kind contribution. Is it possible to consider work from the first production cycle as part of the in kind contribution? Examples: providing the land, working capital, raw materials?

**Draft Reply**

المساهمات العينية تشمل المواد والأعمال والخدمات والمدخلات، التي يتم تخصيصها للاستثمار المقترح المنوي تنفيذه. لن يتم اعتماد الأصول او الموجودات الأصلية الموجودة اصلا في المشروع كمساهمات عينية من مقدم الطلب، ويجب توضيح القيمة المادية للمساهمة العينية المسجلة في الطلب بأدلة موثقة، مثل العروض المقدمة من المقاولين أو الموردين، مع العلم انه سيتم التحقق من هذه القيم من قبل فريق الفاو وشركائها خلال عملية تقييم الطلب.

للإطلاع وللحصول على المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249> #

The only in-kind assets, services and other inputs that can be considered as own contribution to the investment are those that **are acquired specifically for the proposed investment and not those that are part of previous investment or assets of the applicant**. The estimated value of the in-kind contribution should be supported by documented evidence (such as offers by contractors/suppliers) and will be subject to market verification by FAO and its partners during evaluation process.

For detailed eligibility criteria for applicants and to retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

Q3:

**Subject:** "Inquiry".

**Original enquiries:**

أولاً بالنسبة لاربع مزارعين يشتركوا في مشروع واحد تكلفه مشروعهم اكثر من 50 الف يحق لهم ذلك  
ثانياً نحن نملك ثلاجة تبريد بحاجة إلى صيانة ممكن ان تكون ضمن المشروع المنوي تنفيذية وهو انشاء غرفة تجميد مع تأهيل غرفة  
تعبئة وتطوير المزرعة

**Translated enquiry:**

First: can 4 farmers join in one project that would cost more than 50,000 ?

Second: we own a cooling refrigerator that needs maintenance. Is it possible to include that in the project we are planning to implement which is the establishment of a freezing unit with the rehabilitation of a packing house and the development of the farm.

**Draft Reply:**

أولاً: سوف يتم قبول الطلبات المشتركة المقدمة من أكثر من مستفيد معاً، إذا كان كل مستفيد مدرج في الطلب مؤهلاً فردياً، على ألا يتجاوز مجموع الدعم المطلوب ضمن الطلب الحد الأقصى لسقف دعم الاستثمار للمستفيد الواحد بحسب الفئة المتقدمة.

للإطلاع وللحصول على المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

ثانياً: للحصول على معلومات حول الشروط والمتطلبات اللازمة لكي تعتبر الاستثمارات مؤهلة للتقدم للحصول على المنحة، يرجى الإطلاع على بند رقم (2) في التعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، والذي يوضح شروط الأهلية للمتقدمين

وللاستثمارات المقترحة. بالنسبة للمثال المذكور اعلاه، نترك الخيار للمتقدمين لكي يصممون استثماراتهم ضمن طلبات الاستفادة ما دام ذلك يتوافق مع الشروط ولا يقع ضمن معايير الرفض المذكورة في التعليمات الخاصة.

للإطلاع وللحصول على المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

**First:** Joint applications by multiple applicants are accepted if each applicant is individually eligible and the application does not exceed the maximum investment support ceiling for a single beneficiary.

For detailed eligibility criteria for applicants and to retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

**Second:** For information on eligibility, please read paragraph 2. Eligibility in the Guidelines for Preparation and Submission of Applications document, about eligibility for applicants and for investments. For above-mentioned example, we leave the option to applicants to design their own investments, as long as it complies with eligibility criteria and does not lay within the rejection criteria mentioned in the guidelines.

For detailed eligibility criteria for applicants and to retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

**Q4:**

**Subject:** "Multi-donor Agribusiness Programme (MAP)".

**Original enquiries:**

1. المقصود بـ نوع الاعمال الرئيسي هو ذكر اسم المشروع بتمني التوضيح
2. توجد مربعات للشركات الربحية او الجمعيات هل المزارع الفردي يتركها فارغة

**Translated enquiries:**

1. What is meant by Main Type of Business in the application form? Does it mean to mention the name of the project?
2. There are sections for profit companies and cooperatives. Should the individual farmer leave these section empty?

**Reply:**

1. المقصود بنوع الاعمال الرئيسي هو طبيعة العمل الذي تقوم به الشركات الربحية أو غير الربحية، الأعمال الفردية، التعاونيات، مجموعات المزارعين أو النساء المسجلات كجمعيات خيرية للقيام بالأعمال التجارية الزراعية. مثال على ذلك: انتاج الفراولة، انتاج الخضار، انتاج التمور، التصنيع الغذائي.... الخ.

للإطلاع وللحصول على المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليمات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

2. في حال كان المتقدم بالطلب مزارع فردي، فعليه أن يقوم بتعبئة البند 1.ب الخاص بالمزارع وأن يترك البند 1.ج الخاص بـ "الشركات الربحية أو غير الربحية أو الاعمال الفردية " و البند 1.د الخاص بـ "التعاونيات، مجموعات المزارعين أو النساء المسجلات كجمعيات خيرية للقيام بالأعمال التجارية الزراعية"

للإطلاع وللحصول على المعلومات التفصيلية ذات العلاقة، وعلى نموذج الطلب والتعليقات الخاصة بإعداد وتقديم الطلبات، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>

1. Main type of business means the scope of work carried out by profit and non-profit companies, individual businesses, cooperatives, groups of farmers or women registered as associations. Example: producing strawberries, vegetables, dates, food processing... etc.

*To retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>*

2. If the applicant is a farmer, he/she should complete section 1.b which should be completed by farmers, and leave section 1.c which should be completed by profit and non-profit companies, and individual businesses, and section 1.d which should be completed by cooperatives and groups of farmers or women registered as associations.

*To retrieve the application form and the Guidelines for Preparation and Submission of Applications, please visit <https://www.unqm.org/Public/Notice/78249>*